

MANGWANI MPULELE

Two or Three-Part or any combination of voices,
with large drum, small drum, rattle and optional piano

Zulu Folksong
Words and Music Adapted by
THEODORE BIKEL
Arranged by LANA WALTER

Strongly rhythmic ♩ = 120

SMALL DRUM
LARGE DRUM

II Alt

Strongly rhythmic ♩ = 120

PIANO
(opt.)

S₁
A
T
B

5
continue pattern
Solo or small group!
mf

Mang-wa-ni

ba ba ba ba ba ba ba "bm"

mpu - le - le ki - nel - wa ki - tu - la, a mang-wa - ni, mang - wa - ni

T
B

"bm"

13

+3
add a few voices

mpu - le - le ki - nel - wa ki - tu - la. Le - hae - le mu - la, le -

"Lay 13 high"

T
B

"bm" segue

*Drum part found on page 10

S I *Solo mf*
a mang-wa - ni

Alt II
hae - le mu - le *lay* ki - nel - wa ki - tu - la. Le -

T B

17 hae - le mu - la, le - hae - le mu - le ki - nel - wa ki - tu -

high ah high ay

21 *small drum rest until m. 37* *big drum continue pattern*

Sop *f All Part I*
a mang-wa - ni. Mang - wa - ni mpu - le - le ki - nel - wa ki - tu -

Tutti *f All Part II Alt*
la. A mang - wa - ni, a mang - wa - ni, mpu - le - le

ba baa ba baa ba baa

Solo a - mang-wa - ni *All mf*

la. Mang - wa - ni mpu - le - le ki - nel - wa . ki - tu -

a mang-wa - ni, a mang - wa - ni a mang - wa - ni mpu - le - le

T B

blu ba baa ba baa

f 29

la. Le - hae - le mu - la, le - hae - le mu - le ki - nel - wa ki - tu -

a mang-wa - ni, le - hae - le mu - la, le - hae - le mu - le ah

f high ah ay

T B

bm - bm -

Solo a mang-wa - ni le -

la, le - hae - le mu - la, le - hae - le mu - le

a mang-wa - ni, le - hae - le mu - la, le - hae - le mu - le

T B

bm - bm bm segue



Sm. Drum
Lg. Drum
Rattle

37

ki - nel - wa ki - tu - la. Mang - wa - ni

ah a mang - wa - ni. Mang - wa - ni

37

37

T
B

continue pattern
continue pattern

continue pattern

la, a mang - wa - ni,

mpu - le - le ki - nel - wa ki - tu - la,

mpu - le - le ki - nel - wa ki - tu - la,

37

T
B

mang - wa - ni mpu - le - le ki - nel - wa ki - tu - la. Le -

mang - wa - ni mpu - le - le ki - nel - wa ki - tu - la. Le -



45

rattle continue simile

S¹₂

45

hae-le mu-la, le - hae-le mu-le ki-nel-wa ki-tu - la, a mang-wa-ni, le -

A₂

hae-le mu-la, le - hae-le mu-le ki-nel-wa ki-tu - la, le -

45

bm bm

hae-le mu-la, le - hae-le mu-le ki-nel-wa-ki-tu - la. Le -

hae-le mu-la, le - hae-le mu-le ki-nel-wa ki-tu - la Le -

Ten. Bass Ten

SV9521

bm

53

Optional *ff*

S a mang-wa - ni a mang - wa - ni ah

A₁ hae - le mu - la, le - hae - le mu - le ki - nel - wa ki - tu -

A₂ hae - le mu - la, le - hae - le mu - le ki - nel - wa ki - tu -

T hae - le mu - la, le - hae - le mu - le ki - nel - wa ki - tu -

B hae - le mu - la, le - hae - le mu - le ki - nel - wa ki - tu -

59

S a mang-wa - ni a mang - wa - ni ah

A₁ - a mang-wa - ni, le - hae-le mu - la, le - hae-le mu - le, ki - nel-wa ki - tu -

A₂ - a mang-wa - ni, le - hae-le mu - la, le - hae-le mu - le, ki - nel-wa ki - tu -

T la. Le - hae-le mu - la, le - hae-le mu - le, ki - nel-wa ki - tu -

B la. Le - hae-le mu - la, le - hae-le mu - le, ki - nel-wa ki - tu -

a mang-wa - ni *mp* ki - nel - wa ki - tu -
mf *mp*
 la. Ki - nel - wa ki - tu - la
mf *mp*
 la.

mf *mp*

la. *p* Ki - nel - wa ki - tu - la! *ff* A - mang - wa - ni!
ff
 ki - nel - wa ki - tu - la! A - mang - wa - ni!
p *ff*
 ki - nel - wa ki - tu - la! A - mang - wa - ni!

p *pp* *ff*